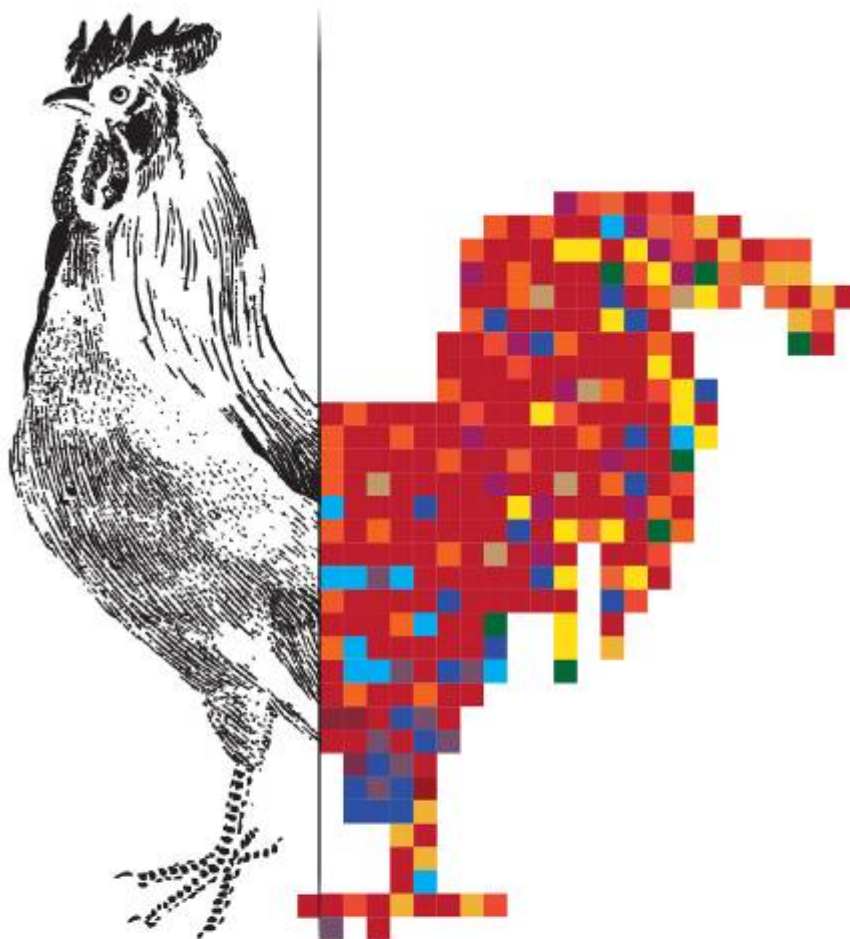


756

J A R M A R K  
ŚW. DOMINIKA  
GDAŃSK 1260-2016



30 lipca-21 sierpnia

**PROGRAM**

**PARTNER**

Miasto Gdańsk  
Gdańska Organizacja Turystyczna

**SPONSOR GŁÓWNY**

Producent Marki Tyskie

**SPONSOR**

Żywiec Zdrój SA

**PARTNERZY PROJEKTÓW SPECJALNYCH**

Urząd Marszałkowski Województwa Pomorskiego  
Olivia Business Centre  
Koło Widokowe AmberSky  
Cech Piekarzy i Cukierników Gdańsk  
Stowarzyszenie Rzeźników i Wędliniarzy RP  
Krajowa Federacja Hodowców Drobiu i Producentów Jaj

**PATRONAT MEDIALNY**

Grupa Wirtualna Polska  
Gazeta Wyborcza Trójmiasto  
[trojmiasto.wyborcza.pl](http://trojmiasto.wyborcza.pl) / [trojmiasto.pl](http://trojmiasto.pl) / [trojmiasto TV](http://trojmiasto.tv) / [gdansk.pl](http://gdansk.pl)  
Radio RMF FM

**WSPÓŁPRACA**

Muzeum Historyczne Miasta Gdańska  
Stowarzyszenie Miłośników Muzyki Chrześcijańskiej Gospel  
Poczta Polska SA

**ORGANIZACJA**

Międzynarodowe Targi Gdańskie SA

[www.jarmarkdominiaka.pl](http://www.jarmarkdominiaka.pl)





# j a r m a r k  ś w .  d o m i n i k a

756 lat tradycji, 6 milionów odwiedzających z całego świata, 1000 kramów - oto słynny na cały świat Jarmark św. Dominika w Gdańsku! Tu się kupuje, targuje, poszukuje skarbów, słucha muzyki i znajduje piękne kadry do pamiątkowych fotografii. Jest gwarnie i barwnie, prawie wszędzie coś się dzieje, a obrazy zmieniają się jak w kalejdoskopie.

## **Obraz pierwszy**

Rok 1260. Papież Aleksander IV zezwala gdańskim dominikanom na udzielanie studniowych odpustów w dniu święta ich założyciela. Na sierpniowe Jarmarki do gdańskiego portu przybywa ponad 400 okrętów z najróżniejszymi dobrami. Pośród nich znajdują się francuskie i hiszpańskie wina, jedwab, konfitury, przyprawy korzenne, cyna, angielskie sukna, bursztyn, czeskie szkło, toruńskie pierniki i rosyjskie futra. Zewsząd zjeżdżają cyrkowcy, akrobaci, kuglarze i trupy aktorskie.

## **Obraz drugi**

Czasy obecne. Uroczyste rozpoczęcie handlowania i dobrej zabawy oznajmiają w samo południe gdańskie dzwony i... 756 jednoczesnych uderzeń w największy bęben świata (10 metrów średnicy, 1,5 metra wysokości, 3 tony wagi). Od tej chwili władzę nad miastem przejmują kupcy, a jarmarkowe uliczki Głównego Miasta zaludniają się barwnymi postaciami, pośród których prym wiedzie karmazynowy kogut – symbol Jarmarku św. Dominika.

## **Obraz trzeci**

Imponująca liczba stoisk handlowych (1000) kusi swoją różnorodnością. Rzemieślnicy, artyści i antykwariusze oferują przedmioty, na które nigdzie indziej nie trafimy - stare, ciekawe, rzadkie, zadziwiające, oryginalne, potrzebne i te całkiem niepotrzebne. Bo tu można znaleźć dosłownie wszystko.

## **Obraz czwarty**

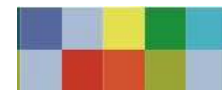
Bogactwo smaków – regionalnych wypieków, serów, wędlin, wytwarzanych zgodnie z tradycyjnymi recepturami. Zapach bigosu, kiszzonego ogórka, chleba ze smalcem i pierogów, lepionych przez kaszubskie gospodynie. Dla wielbicieli kuchni świata: włoskie pasty i oliwy, hiszpańskie wina, litewskie wędliny, austriackie sery, węgierskie langosze, tureckie słodkości. Jest czym zapełniać domowe spiżarnie!

## **Obraz piąty**

Na pierwszym planie – żaglowce, unoszące się na Motławie. Wysoko ponad nimi Gdańskie Koło Widokowe Amber Sky. Jego pasażerowie wznoszą się na niebotyczną wysokość 50 metrów. Co to za widok!

## **Obraz ostatni**

Zmierzcha, ale Jarmark wciąż trwa. Jedni niespiesznie gromadzą się wokół sceny, bo wieczór na Jarmarku to czas licznych koncertów. Grają i śpiewają najlepsi! W tym roku: Agyness B. Marry, Zakopower, Iza Kowalewska, Mesajah, Shy Albatross Natalia Przybysz i Raphael Rogiński, Organek, Piotr Ziōła, Łąki Łan, Paula i Karol oraz Voo Voo. Inni spacerują. Wszyscy chłoną tę szczególną, radosną atmosferę i gromadzą wspomnienia, by powrócić tu za rok.



## jarmark w liczbach

- 1** koło widokowe AmberSky
- 2** ławki multimedialne – Koławka i Ławkoło
- 3** koguty, maskotki Jarmarku św. Dominika – w nowych kostiumach!
- 4** jarmarkowe punkty informacyjne
- 6** stref handlowych
- 12** spektakli dla dzieci w czasie Bajkowiska
- 15** Brama Gdańska
- 21** ulic zajętych obszarem Jarmarku
- 23** dni Jarmarku
- 26** atrakcji non stop
- 33** koncerty
- 36** klimatyzowanych gondoli w AmberSky
- 100** osób jednocześnie grających na największym bębnie świata
- 150** razy dziennie obraca się koło widokowe AmberSky
- 288** osób jednocześnie oglądających Jarmark i Gdańsk z koła widokowego AmberSky
- 300** pytań i rebusów dla uczestników gry miejskiej „Drużyna Czterech”
- 756** lecie Jarmarku św. Dominika
- 1000** stoisk
- 41000** m<sup>2</sup> powierzchni
- setki tysięcy** zdjęć
- miłiony** odwiedzających



# jarmark św. domini ka

## informacja turystyczna

- **jarmarkowe centrum informacji i spotkań - Information & Meeting Point** / Targ Węglowy
- **3 punkty informacyjne:** ul. Długi Targ, ul. Szeroka, ul. Piwna.  
W tych miejscach można otrzymać pamiątkowy certyfikat gościa Jarmarku, dokonać wpisu do pamiątkowej księgi, zagrać w grę miejską „Drużyna Czterech”
- **kubiki/ informatory** (mapa, program, atrakcje), wyznaczające trasę zwiedzania Jarmarku.

## struktura handlowa stoisk

32% **rzemieślnicze** / 23% **artystyczne** / 17% **kolekcjonerskie**

15% **regionalne produkty spożywcze** / 12% **wielobranżowe** / 1% **gastronomiczne**

## lokalizacje stoisk

- **rzemiosło, artyści, pamiątki:** ul. Św. Ducha, ul. Garbary, ul. Tkacka, ul. Kołodziejska, ul. Węglarska, ul. Pańska ul. Grobla I, Grobla II, Grobla III, , Zielony Most, Długie Pobrzeże, ul. Szeroka, ul. Straganiarska, **NOWOŚĆ – odcinek ul. Szerokiej od skrzyżowania z ul. Szklary do skrzyżowania z ul. Węglarską/ Pańską**
- **przysmaki regionalne, produkty lokalne i tradycyjne:** ul. Szeroka, ul. Pańska, ul. Węglarska, ul. Grobla II, Targ Węglowy
- **kolekcjonerzy, pchli targ:** Podwale Staromiejskie, ul. Grobla IV, ul. U Furty, ul. Straganiarska
- **handel wielobranżowy:** ul. Szeroka
- **gastronomia:** Targ Węglowy, ul. Szeroka, ul. św. Ducha, Podwale Staromiejskie, ul. Pańska, Rybackie Pobrzeże

## wystawcy z 12 krajów

- |             |                   |
|-------------|-------------------|
| ▪ Białoruś  | ▪ Niemcy          |
| ▪ Hiszpania | ▪ Ukraina         |
| ▪ Indie     | ▪ Węgry           |
| ▪ Litwa     | ▪ Wielka Brytania |
| ▪ Estonia   | ▪ Włochy          |
| ▪ Irlandia  | ▪ Polska          |



## ceremonia otwarcia 30 lipca / sobota

- **Ratusz Głównego Miasta, ul. Długa** - z przedproża przebieg wydarzeń komentuje Kronikarz Miejski
- **Zielona Brama, Długi Targ** - punkt kulminacyjny, oficjalne otwarcie Jarmarku przekazanie kluczy, przemowy, życzenia dla mieszkańców, koncert na największym bębnie świata
- **Długi Targ / Długa** - trasa parady teatralnej, wydarzenia komentują krzykacze miejscy na drabinach

### START

#### przedproże Ratusza Głównego Miasta / 12.00

W tym miejscu kronikarz miejski opowiadać będzie zgromadzonej publiczności krótką historię Jarmarku. Na schodach prowadzących do Ratusza ustawią się strażnicy miejscy, bębniarze i szczudlarze z gdańskimi flagami. Kiedy zabrmi ratuszowy carillon, na przedprożu pojawią się władarze miasta i goście honorowi. W asyście heroldów i werblistów wszyscy podążą ku scenie przy Zielonej Bramie. Na czele orszaku stanie złoty Hermes – opiekun kupców.

### OFICJALNA CEREMONIA OTWARCIA

#### Zielona Brama / 12.15

Kiedy orszak paradny z udziałem dostojnych gości dotrze do Zielonej Bramy, Mistrz Ceremonii o powitanie przybyłych do gdańskiego grodu turystów i gdańszczyzan zwróci się do: Przewodniczącego Rady Miasta Gdańska, Prezydenta Miasta Gdańska i Przeora zakonu Dominikanów. Aby tradycji stało się zadość, Prezydent przekaze klucz do bram miasta w ręce reprezentującego kupców prezesa Międzynarodowych Targów Gdańskich. Punktem kulminacyjnym Ceremonii Otwarcia będzie koncert na największym bębnie świata. Do wspólnego odliczania 756 uderzeń w bęben - pod batutą mistrza Bazarnika - zaproszeni zostaną goście honorowi oraz publiczność. Po 755 uderzeniu Mistrz Ceremonii poprosi Prezydenta o oficjalne otwarcie Jarmarku. Prezydent wygłosi tradycyjną formułę: Jarmark św. Dominika Anno Domini 2016 uważam za otwarty! W tym momencie nastąpi 756. uderzenie w bęben. Długi Targ zaludni się barwnymi postaciami, a pośród nich prym wieść będzie Hermes z Fortuną i karmazynowy kogut – symbol wszystkich Jarmarków św. Dominika.

Realizacja – Gdański Archipeląg Kultury PLAMA, reżyseria – Elwira Twardowska.

### KONCERTY NA NAJWIĘKSZYM BĘBNIE ŚWIATA

#### Długi Targ / 15.00, 17.00, 19.00

Ceremonię otwarcia tradycyjnie uświetni koncert na największym (10 metrów średnicy membrany), najwyższym (1.5 m wysokości) i najcięższym (ponad 3 tony) bębnie świata, na którym zagrać może jednocześnie ponad 100 osób. W koncercie czynny udział weźmie również publiczność pod wodzą koncertmistrza Ryszarda Bazarnika. Śpiew - Iza Kowalewska.



## koncert otwarcia

30 lipca / sobota



### **AGYNESS B. MARRY** Targ Węglowy / 20.00

Wokal, gitara, perkusja i bas. Agyness twierdzi, że nie trzeba jej nic więcej. Gra brudnego rocka, nie stosując żadnych upiększeń. Jest wierna czystym emocjom. Na Jarmarku św. Dominika usłyszymy głównie materiał z debiutanckiej płyty artystki, zatytułowanej po prostu „Agyness B. MARRY”, ale też kilka premierowych utworów. Skład zespołu: Agnieszka Bukowska - wokół, gitara, Piotr Binkul - bas, Mateusz Remiszewski – perkusja

### **GWI AZDA WI ECZORU - ZAKOPOWER** Targ Węglowy / 21.00



Tego zespołu przedstawiać nie trzeba. Żywioł, energia i świeżość. Folkowa „dusza” (ach te góralskie skrzypki!), obleczona rockowym „ciałem”. Twarzą zespołu jest charyzmatyczny, obdarzony niepodrabialnym głosem Sebastian Karpel-Bułęcka. Bohaterem „drugiego planu” jest Mateusz Pospieszalski, kompozytor i producent nagrań. Na ten duet nie ma mocnych!

Zespół tworzą: Sebastian Karpel Bułęcka – wokół, skrzypce, Bartek Kudasik, Wojciech Topa, Józef Chyc, Piotr Rychlec, Bartek Nazaruk, Tomek Krawczyk, Michał Trąbski oraz Dominik Trąbski.



muzyka

31 lipca / niedziela

**IZA KOWALEWSKA**  
Targ węglowy / 21.00

Iza Kowalewska to artystka wszechstronna. Autorka tekstów, muzyki, aranżacji. Współzałożycielka zespołu Muzykoterapia, z którym nagrała dwa docenione przez krytyków i publiczność albumy. Występowała gościnnie z Noviką, Fiszem i Emade, Krzysztofem Kiljańskim, Tomaszem Stańko, Leszkiem Możdżerem, Katarzyną Nosowską. Swoje solowe oblicze pokazała w płytach „Diabeł mi cię dał” (2013) i „Nocna zmiana” (2015). Koncertowała m. in. na Gdynia Summer Jazz Days, Jazz Jamboree, OFF Festival, Open'er Festival czy Męskie Granie.

Jej najnowszy album "Pod dachami Paryża" (styczeń 2016) to hołd dla muzyki francuskiej. Jej głos nie pozwala o sobie zapomnieć. Jest mocny, wyrazisty, odważny. I po raz kolejny Iza Kowalewska udowadnia że jest artystką wyjątkową, utalentowaną i ekscytującą.



3 sierpnia / środa

## KONCERTY POD GWIAZDAMI

Koncerty pod Gwiazdami – to cykl kameralnych, muzycznych spotkań z publicznością. Pod gwiazdami, które nad nami rozświetlają letnie niebo, a także z Gwiazdami – które swoim artystyzmem dają nam moc muzycznych przeżyć. W programie „Małe dzieła wielkich mistrzów”.

## MUZYCZNA UCZTA

**Altana Melomana / ul. Grobla I / 20.30**

Dobór programu zgodnie z tytułem. Zabrzmią utwory błyszczące na wielu estradach świata. Nazwiska kompozytorów – m.in. H.Wieniawski, F.Kreisler, G.Donizetti, G.Verdi, G.Puccini oraz wykonawcy zapewnią wyjątkowy smak muzycznej uczt.

- Natalia Walewska – skrzypce, znana na wielu estradach w Europie, koncertmistrz Polskiej Filharmonii Bałtyckiej
- Karolina Sołomin – sopran, Opera Bałtycka i Opera Narodowa Teatru Wielkiego w Warszawie
- Marcin Pomykała – tenor, solista programu telewizyjnego „Filharmonia dowcipu”,
- Emilia Grażyńska – fortepian, pedagog Akademii Muzycznej w Gdańsku.
- Barbara Żurowska-Sutt – prowadzenie koncert.





**muzyka**

**4 sierpnia / czwartek**

**KONCERTY POD GWIAZDAMI  
MUZYKA NA MIECHY I GUZIKI**

**Altana Melomana / ul. Grobla I / 20.30**

Kwartet Akordeonowy Akademii Muzycznej w Gdańsku: Arkadiusz Czernysz, Emil Fatyga, Radosław Klajna, Rafał Olas – młodzi, pełni zapału artyści, laureaci licznych konkursowych nagród.

Akordeon dopiero niedawno stał się ważnym instrumentem na estradach. Zachwyca potęgą brzmienia i fantastyczną muzyczną barwą. Zabrzmią wielkie i małe utwory, osobno i razem w różnych rytmach i tańcach. W programie m.in. L.Boellmann, J.Brahms, A.Chaczaturian, A.Piazzolla. Prowadzenie koncertu – Barbara Żurowska-Sutt.

**5 sierpnia / piątek**

**MESAJAH**

**Targ węglowy / 21.00**



Właściwie Manuel Rengifo Diaz. Tego artysty nie trzeba nikomu przedstawiać! To jeden z najbardziej rozpoznawalnych polskich wykonawców reggae. Jego twórczość ma prawdziwą moc. Nawołuje do tolerancji i równości, niezależnie od pochodzenia, wyznania czy poglądów.

Po świetnie przyjętych trzech poprzednich płytach „Ludzie Prości”, „Jestem Stąd” oraz „Bрудna Prawda” – w 2016 roku przychodzi czas na kolejny, czwarty już album. Mesajah spędza ostatnie już chwile w studiu, dokonując muzycznych szlifów.



**muzyka**

**6 sierpnia / sobota**

## **KRÓLEWSKA ORKIESTRA SALONOWA KONCERT NA KRÓLEWSKIM SZLAKU**

**Targ węglowy / 20.00**

Wspólnie z publicznością będziemy obchodzić skromny jubileusz - Królewska Orkiestra Salonowa po raz piąty zagra na Jarmarku Św. Dominika! Program zatem szczególnie – magiczny. Najznamiensze utwory – zarówno z opery, operetki, piosenki neapolitańskie, wirtuozowskie utwory skrzypcowe – V.A. Mozart, G. Rossini, G. Verdi, S. Kreisler, J. Strauss. Królewska Orkiestra Salonowa:

- Natalia Walewska – skrzypce, prowadzenie orkiestry
- Julia Iwaszkiewicz – sopran, Opera Bałtycka, Opera Nova Bydgoszcz
- Aleksander Zuchowicz – tenor, solista Opery we Wrocławiu
- Witalij Wydra – tenor, Opera Bałtycka, laureat I Europejskiego Konkursu Tenorów
- Radosław Kruszyna – fortepian, wirtuoz akordeonu, pianista, kompozytor, aranżer
- Barbara Żurowska-Sutt – prowadzenie koncertu.

**7 sierpnia / niedziela**

## **SHY ALBATROSS NATALIA PRZYBYSZ & RAPHAEL ROGIŃSKI**

**Targ węglowy / 21.00**

Natalia Przybysz – najmocniejszy głos znad Wisły. Muzyczna wędrowniczka przez rozmaite składy i style. Najpierw w R'n'B pokazała siłę siostr z Pauliną, jako Sistars. Solo - grała duszy. Potem odważyła się zmierzyć z repertuarem najświętszej z bogiń rocka i bluesa – Janis Joplin. Udanie.

Kiedy zaprezentowała swój autorski materiał – wszystkich przeszedł prąd, a jury nagrody Fryderyka nie miało innego wyjścia, niż uznać go za najlepszy album rockowy 2015 roku.

Na Jarmarku św. Dominika Natalia Przybysz zaprezentuje się z z formacją Shy Albatross w projekcie „Women Blue”, który na nowo interpretuje amerykańską tradycję muzyczną.

Do klasycznych bluesów piosenek folkowy gitarzysta Raphael Rogiński napisał swoją własną muzykę, a Natalia nadała im ponadczasowe piękno, swym wyjątkowym głosem i artystyczną wrażliwością.

Natalia Przybysz – śpiew, Raphael Rogiński – gitara, mandolina, ngoni, Miłosz Pękala - wibrafon, santur, instr.perkusyjne, Hubert Zemler - perkusja, balafon, instr. Perkusyjne, Katarzyna Kolbowska – harfa, Ariel Nahum – flet, Sebastian Witkowski - gitara basowa.





## muzyka

10 sierpnia / środa

**KONCERTY POD GWIAZDAMI  
TOTALNY TEATR – MUSICAL  
oraz muzyka filmowa i piosenki  
Altana Melomana / ul. Grobla I / 20.30**

Musical – to połączenie śpiewu, rytmu, koloru, sztuki aktorskiej. Po prostu teatr musicalowy porusza wszystkie zmysły. W programie przeboje musicalowe, hity filmowe, nastrojowe piosenki, elektryzujące duety.

- Marta Burdynowicz – wokal, absolwentka Akademii Muzycznej w Gdańsku, specjalność musical
- Wojciech Szamach – wokal, student Akademii Muzycznej w Gdańsku w klasie jazzu
- Adam Pietrzak – fortepian, pedagog Akademii Muzycznej w Gdańsku
- Barbara Żurowska-Sutt – prowadzenie koncertu.

11 sierpnia / czwartek

**KONCERTY POD GWIAZDAMI  
NIEZAPOMNIANE MELODIE  
Altana Melomana / ul. Grobla I / 20.30**

Magiczna podróż w lata 20. i 30. ubiegłego stulecia – w świat samochodów i muzyki, która zachowała żywotność i świeżość – po prostu jest dobra. Interesujące interpretacje, kreatywność, ciekawe aranżacje, a także stylowy ubiór zaspokoją tęsknotę za pięknem minionych lat.

- Zofia Kotlicka- Wiesztordt – sopran, Opera Bałtycka
- Łukasz Wroński – tenor, Opera Narodowa Teatru Wielkiego w Warszawie
- Radosław Kruszyna – akordeon, fortepian
- Barbara Żurowska-Sutt – prowadzenie koncertu.



**muzyka**

**12 sierpnia / piątek**

**ØRGANEK**  
Targ węglowy / 21.00

Zaskakujący, szczerzy, surowy, nieszablonowy, chwilami psychodeliczny.

Słowa ważą tu tyle, co muzyka. Założycielem zespołu jest autor tekstów i kompozycji, gitarzysta i wokalista – Tomasz Organek.

Na jarmarkowej scenie – debiutancka płyta „Głupi”. Daje do myślenia!

Skład zespołu: Tomasz Organek – wokół, Adam Staszewski – gitara basowa, Robert Markiewicz – perkusja.



**14 sierpnia / niedziela**

**FUNKY KONCERT NA 48 DZWONÓW i...  
THE GLENSKII'S**  
Targ węglowy / 19.00

Gdańsk jest jedynym miastem w Polsce, które posiada carillon mobilny. Składa się on z 48 dzwonów o masie od 9 do 845 kg. Instrument zarządzany jest przez Muzeum Historyczne Miasta Gdańska. Carillonista gra uderzając pięściami w drewniane kołki, przypominające swoim układem klawisze pianina. Kołki połączone są z sercami nieruchomych dzwonów.

Co roku, podczas Jarmarku św. Dominika odbywają się koncerty carillonu mobilnego „Gdańsk” w nietypowym towarzystwie muzycznym.

Solistką będzie Monika Kaźmierczak – gdańska carillonistka, absolwentka prestiżowej Niderlandzkiej Szkoły Carillonowej w Amersfoort, laureatka kilku konkursów carillonowych. Towarzyszyć jej będzie zespół the GlennSkii's, grający muzykę Modern Classic w składzie: GlennSkii Meyer – wokół, Artur Falecki – bas, Zdzisław Ejsmont – perkusja, Paweł Szewczyk – wibrafon, Paweł Hulisz – trąbka.



**muzyka**

**15 sierpnia / poniedziałek**

**B. I. G. S**  
**BLACK INTERNATIONAL GOSPEL SINGERS**  
**Targ węglowy / 19.00**



Nazwali się „B.I.G.S.” czyli Black International Gospel Singers. Grupa została założona przez Terry Lovique w roku 2006. W jej skład wchodzi profesjonalni śpiewacy pochodzący z różnych krajów świata.

Na scenie Jarmarku św. Dominika usłyszymy zarówno tradycyjne utwory muzyki gospel, jak i te z gatunku „Modern Gospel”.

**JBBO**  
**JAZZ BAND BALL ORCHESTRA**  
**Targ węglowy / 20.00**

Uważani za najstarszy polski zespół wykonujący tradycyjny jazz. Ich początki sięgają 1962 r. Koncertowali wspólnie z wieloma muzykami światowej sceny jazzowej, w tym z legendarnym perkusistą Louisa Armstronga, Barettem Deemsem, czy klarncistą „Peanutsem” Hucko. Wystąpili na słynnym festiwalu „Sacramento Dixieland Jubilee” w Kalifornii, „Cork Jazz Festival” w Irlandii, „Jazz in Marciac” we Francji. JBBO tworzą:

Bogdan Wysocki - trąbka, wokół, Jacek „Jacky” Mazur - klarinet, saksofon tenorowy, wokół, Marek Michalak - puzon, wokół, Wojtek Groborz - fortepian, Tolek Lisiecki - kontrabas, Wiesiek Jamioł - perkusja



muzyka

17 sierpnia / środa

**KONCERTY POD GWIAZDAMI  
FLIRT Z OPERĄ**

**Altana Melomana / ul. Grobla I / 20.30**

Fascynacja operą sięga dawnych wieków. W dużej mierze to zasługa fenomenalnych głosów i niezwykłych osobowości. Dzisiaj opera to może już nie tak „modna sztuka”, ale przecież wciąż porywa publiczność. W programie zabrzmiały słynne arie, które zachwycają nie tylko pięknem melodii, ale także efektownym popisem solistów.

- Agnieszka Tomaszewska – sopran, solistka teatrów niemieckich
- Paweł Michalczuk – bas, student Akademii Muzycznej w Gdańsku
- Kamil Pękała – baryton, Teatr Muzyczny w Lublinie
- Emilia Grażyńska – fortepian, pedagog Akademii Muzycznej w Gdańsku
- Barbara Żurowska-Sutt – prowadzenie koncertu.
- 

18 sierpnia / czwartek

**KONCERTY POD GWIAZDAMI  
STREFA SZCZEGÓLNEGO NAPIĘCIA  
TENORZY NA START**

**Altana Melomana / ul. Grobla I / 20.30**

Koncert Trzech Tenorów od ponad 10 lat zachwyca publiczność, a zakochana publiczność Jarmarku św. Dominika uznała, że trzech tenorów to za mało. Usłyszymy więc aż sześciu: Maciej Groniek, Wojciech Lewandowski, Marcin Pomykała, Jacek Szponarski, Łukasz Wroński, Witalij Wydra.

W programie światowe perełki tenorowych popisów.

- Emilia Grażyńska – fortepian, pedagog Akademii Muzycznej w Gdańsku
- Barbara Żurowska-Sutt – prowadzenie koncertu.



## muzyka

19 sierpnia / piątek

**PIOTR ZIOŁA**  
Targ węglowy / 21.00



To może być debiut roku 2016. Album „Revolving Door” zbiera doskonałe recenzje.

Znaki szczególne: charakterystyczna chryпка i lekko podrasowany styl vintage. Ulubieniec zarówno młodych fanek, jak i doświadczonych krytyków muzycznych. Piotr Ziola odwiedził już sceny Open’era, Spring Break, teraz czas na Jarmark św. Dominika!

20 sierpnia / sobota

**ŁĄKI ŁAN**  
Targ węglowy / 21.00

Radosne brzmienia, zaskakujące teksty, ekscentryczne kostiumy i nieustanny performance – oto Łąki Łan!

Powiedzieć, że na scenie kipią energią – to zdecydowanie za mało. Ich koncerty to fantastyczne, absurdalne i pełne humoru widowisko w stylu „Łąki Funk”, którego są... jedynym przedstawicielem. Uśmiech na twarzach widzów gwarantowany!

Poń Kolny aka Jarosław Józwik – piano, Bonk aka Michał Chęć – Gitara, voc., Mega Motyl aka Piotr Koźbielski – drums, voc., Paprodiad aka Włodzimierz Dembowski – voc., Zając Cokictokloc aka Bartek Królik – bass, key., voc, Jezus Marian aka Marek Piotrowski – key.





## ceremonia zakończenia

21 sierpnia / niedziela

Scena, ul. Długi Targ / 16.00

Mistrz Ceremonii opowie zebranych, co widział i słyszał przez 23 dni Jarmarku. Aż nadejdzie uroczysta chwila wręczenia Nagrody Grand Prix Jarmarku św. Dominika 2016 i po raz ostatni odegrany zostanie przez trębacza hejnał Jarmarku. Kiedy klucz do bram miasta powróci do rąk prawowitych władarzy, Prezydent Miasta Gdańska wypowie tradycyjną formułę: Jarmark Św. Dominika Anno Domini 2016 uważam za zamknięty! Realizacja – Gdański Archipelag Kultury PLAMA, reżyseria – Elwira Twardowska

## koncert zakończenia

PAULA I KAROL

Targ Węglowy / 20.00

Ich występy to solidna dawka niezależnego popu w ciekawych aranżacjach z pogranicza alt country i miejskiego folku. Paula i Karol bawiąc się muzyką, swoim entuzjazmem zarażają publiczność. Występowali na Open'er Festival, OFF Festival, Jarocin Festival, brytyjskim Liverpool Sound City. Na Jarmarku zespół wystąpi w składzie: Paula Bialski - skrzypce, glockenspiel, wokół; Karol Strzemieczny - gitara, wokół; Staszek Wróbel - perkusja; Krzysiek Pożarowski – bass.

## GWIAZDA WIECZORU - VOO VOO

Targ Węglowy / 21.00

30 lat na scenie.

35 wydanych albumów.

Ponad 100 koncertów rocznie. Fenomen!

Zespół założony przez Wojciecha Waglewskiego jest niezniszczalny.

Połączenie rocka, jazzu i folku, tak świetnie



wypracowane przez Voo Voo, z roku na rok nabiera nowych barw. Zaczynali jako grupa rockowa, ale szybko okazało się, że żadne ograniczenia stylistyczne nie są w stanie spętać ich wyobraźni. Nagrywali z Buriatami, kaliningradzkim chórem Matica, senegalsko-polskim wokalistą Mamadou Dioufem, azerbejdżańskim artystą Alimem Gasimowem, Tomaszem Stańką, orkiestrą kameralną AUKSO, Małgorzatą Walewską, Anną Marią Jopek - słowem ze wszystkimi, którzy chcą i potrafią wnieść coś twórczego do ich muzycznego kosmosu. Ale cały czas siłą napędową grupy stanowi gitara Waglewskiego oraz multiinstrumentalne i wokalne talenty Mateusza Pospieszalskiego, który, jak nikt inny, potrafi rozruszać publiczność wokalizami w tylko sobie znanym języku.

Skład zespołu: Wojciech Waglewski - gitary, śpiew, Mateusz Pospieszalski - saksofony, śpiew, Karim Martusewicz – kontrabas, gitara basowa, Michał Bryndal – perkusja.





wydarzenia

**30 lipca - 5 sierpnia**  
**KUJAWSKO-POMORSKIE KONSTELACJE DOBRYCH MIEJSC**  
Targ węglowy/ 10.00 – 20.00

Kraina niezależnych miast, zróżnicowanych kulturowo przestrzeni i szanujących swą historyczną tożsamość ludzi. Kujawsko-Pomorskie wymyka się definicjom, zaskakuje i intryguje. Nie pozwala się sobą znudzić, odkrywając wciąż nowe oblicza. Ma w swym krajobrazie meandrujące rzeki, dzikie ostępy, piaszczyste leśne dukty, łagodne doliny, solne bogactwa, prehistoryczne osady, surowe gotyckie mury, strzegące tajemnic baszty. Miasta o bogatym kolorycie, z rozmachem kreujące teraźniejszość, świadome swych walorów i odważnie kreślące przyszłość. Choć nauczone gospodarności, hołdujące technice i rzemiosłu, nie zapominają o swym, zapisanym przed wiekami w gwiazdach, dziedzictwie.

Odkryj zakątki tego regionu, budując własną konstelację podróży! Może być tajemnicza jak Pałuki, pełna przygód jak Bory Tucholskie, fascynująca jak Dolina Dolnej Wisły, nieodkryta jak Bydgoszcz, w stylu słow jak Pojezierze Brodnickie, z ułańską fantazją jak Grudziądz, emanująca dobrą energią jak nasze uzdrowiska, łagodna jak Kociewie, sięgająca gwiazd i pachnąca piernikiem jak Toruń. Kujawsko-Pomorska Organizacja Turystyczna wraz z partnerami: Borami Tucholskimi, Bydgoszczą, Grudziądzem, Koronowem, LOT-em Ciechocinek, Pałukami, Portem Lotniczym Bydgoszcz SA, Świeciem, Toruniem i Żninem zaprasza na stoisko (prawdopodobnie najbardziej kolorowy namiot na Jarmarku), gdzie poczujesz dobrą energię, którą czerpiemy z zasobów naszej ziemi, ale też inspirującej potęgi odległych planet i gwiazd, które jak nikt inny wciąż mamy na oku!

**30 lipca - 21 sierpnia**  
**EKO DOMINIK**  
Targ węglowy

EKO DOMINIK to przygoda z polską żywnością ekologiczną, oznaczoną „zielonym eko-listkiem”. Przetwórcy żywności ekologicznej skupieni wokół Ogólnopolskiego Stowarzyszenia Przetwórców i Producentów Produktów Ekologicznych *Polska Ekologia* zapraszają do eko-sklepiku i stoisk wybranych producentów. Każdego dnia na EKO DOMINIKU będzie można spróbować szerokiej gamy certyfikowanych produktów ekologicznych: nabiału, wędlin i mięsa, warzyw, dżemów, soków, produktów runa leśnego, makaronów, mąki i pieczywa.

W strefie ekologicznych atrakcji będą organizowane cotygodniowe kulinarne pokazy przygotowania potraw ekologicznych wraz z degustacjami. Specjalnie przygotowaną kuchnię odwiedzą świetni kucharze i znawcy żywności ekologicznej (Carlos Gonzales Tejera – dziennikarz i miłośnik dobrej żywności, Marcin Suchenek – kucharz znany z warszawskiego Hotelu Hyatt, Czesław Meus – twórca pierwszego chleba makrobiotycznego w Polsce i inni). Wystąpią również blogerzy portali kulinarnych z pokazem „fantazji ekologicznych”. Dla zainteresowanych - nauka wypieku domowego chleba i bułek.

Eko Dominik zaprasza wszystkich, dla których zdanie „Człowiek jest tym, co je”, jest ważne.



wydarzenia

**30-31 lipca / piątek - sobota**

**TARGOWE EKOŚNIADANIE**

**Plac Kobzdej a / 9.00–15.00**

Pierwsze w Polsce całkowicie ekologiczne śniadanie na trawie podczas Jarmarku św. Dominika. Każdy produkt ma tu swoją historię i pochodzenie W menu:

- jajecznica jarska i dla mięsożerców – inne formy jajeczne także
- warzywa i owoce – w postaci prostej i lekko przetworzonej (koktajle, sałatki)
- Kkuski, pierogi (nie tylko na słodko)
- nabiał i chłodzące napoje nabiałowe (do kanapek i na ciepło)
- pieczywo (chleb i bułki) – bez niego polskie śniadanie rzadko ma miejsce
- soki naturalne, napoje (po lub do dobrego śniadania)

Na ekośniadanie zaprasza Stowarzyszenie Polska Ekologia.

**30 lipca / 21 sierpnia**

**ZWIEDZANIE BAZYLIKI ŚW. MIKOŁAJA**

**Poniedziałek – Piątek 9.00, 10.15, 14.00 i 16.00**

**Sobota 9.00 i 10.15**

**31 lipca / niedziela**

**UROCZYSTA MSZA ŚW.**

**NA ROZPOCZĘCIE JARMARKU ŚW. DOMINIKA**

**Bazylika św. Mikołaja / 13.00**



## 31 lipca / niedziela XXI ŚWIĘTO CHLEBA w Gdańsku Długi Targ / 10.00- 18.00

Święto Chleba rozpocznie się uroczystą mszą św. w Konkatedralnej Bazylice Wniebowzięcia NMP w Gdańsku. Na Długim Targu już od godz. 10.00 będzie można korzystać z wielu przygotowanych z tej okazji atrakcji. Nie zabraknie prezentacji wyrobów piekarniczych i cukierniczych, degustacji pieczywa i ciast, będzie można skorzystać z porady ekspertów, technologów żywności, mistrzów piekarskich oraz konsultacji dietetyków z Akademii Skutecznej Diety. Program poprowadzi znany z dowcipu i elokwencji Krzysztof Skiba – muzyk, autor tekstów, satyryk, publicysta, aktor, konferansjer, artysta rozrywkowy, felietonista, autor happeningów, wokalista rockowy, członek zespołu Big Cyc.

Już po raz drugi odbędzie się konkurs dla publiczności na „Najlepszy chleb domowego wypieku”, w którym wygrać można będzie atrakcyjne nagrody m.in. małe AGD. Piekarnie i cukiernie uczestniczące w Świątce Chleba po raz kolejny staną w szranki konkursowe, by walczyć o tytuł „Smakołyku Świątka Chleba” w kategorii cukierniczej i piekarskiej. Produkty degustować i oceniać będzie jury wyłonione spośród zgromadzonej publiczności. Masa atrakcji czekać będzie na dzieci - w specjalnie wyznaczonym miejscu przy scenie aktorzy Teatru Qfer poprowadzą animacje i zabawy plastyczne o tematyce cukierniczej oraz konkursy – nie tylko dla dzieci.

Święto Chleba uświetnią swoją obecnością szrudlarze w tradycyjnych strojach piekarzy, którzy częstować będą publiczność świeżym pieczywem oraz rozdawać okolicznościowe ulotki z informacją o zaletach spożywania chleba rzemieślniczego.

**Do wspólnego świętowania zaprasza Stowarzyszenie Rzemieślników Piekarstwa RP oraz Cech Piekarzy i Cukierników w Gdańsku. Obchody XXI Świątka Chleba w Gdańsku finansowane są z Funduszu Promocji Ziarna Zboż i Przetworów Zbożowych, a partnerami imprezy zostały Gdańskie Młyny, Młyny Szczepanki i Międzynarodowe Targi Gdańskie SA.**

### ŚWIĘTO CHLEBA / PROGRAM NA SCENIE / DŁUGI TARG

10.00-11.30 występ zespołu Trzy Majtki

11.30-11.45 ceremonia Otwarcia Świątka Chleba

11.45-12.30 Krzysztof Skiba Show

12.25-12.30 wyłonienie spośród publiczności jury konkursu Smakołyk Świątka Chleba

12.30-13.30 występ zespołu Trzy Majtki

13.30-14.30 konkursy i zabawy dla rodzin - Teatr Qfer

14.30-15.00 Krzysztof Skiba Show

15.00-16.00 występ zespołu Trzy Majtki

16.00-17.00 konkursy i zabawy dla rodzin - Teatr Qfer

17.00-17.10 ogłoszenie wyników i wręczenie nagród w konkursie: Smakołyk Świątka Chleba

17.10-17.20 ogłoszenie wyników i wręczenie nagród w konkursie: Najlepszy Chleb Domowego Wypieku

17.20-18.15 występ zespołu Trzy Majtki.



wydarzenia

## 31 lipca – 14 sierpnia POMORSKIE DLA ZDROWIA!

Targ Węglowy / 12.00 - 18.00

Do odwiedzenia stoiska „Pomorskie dla zdrowia” na Targu Węglowym zaprasza Urząd Marszałkowski Województwa Pomorskiego. Każdy chętny będzie mógł skorzystać z darmowych badań profilaktycznych i porad lekarskich. Wykonają je lekarze, pielęgniarki i ratownicy z podmiotów leczniczych, dla których podmiotem tworzącym jest Województwo Pomorskie.

Na stoisku będzie można np. zmierzyć ciśnienie, zmierzyć poziom cukru we krwi, ustalić BMI, wykonać badania spirometryczne, porozmawiać z dietetykiem, nauczyć się samobadania piersi, uzyskać porady fizjoterapeutyczne, rehabilitacyjne czy chorób przewodu pokarmowego. Będą odbywać się pokazy i szkolenia udzielania pierwszej pomocy przedmedycznej.

Na Targu Węglowym zaparkuje także Krwiobus, w którym 1 i 8 sierpnia każdy chętny będzie mógł oddać honorowo krew.

### **Podmioty lecznicze Województwa Pomorskiego:**

- Copernicus Podmiot Leczniczy sp. z o. o.
- Wojewódzki Zespół Reumatologiczny im. dr Jadwigi Titz-Kosko w Sopocie
- Pomorskie Centrum Chorób Zakaźnych i Gruźlicy w Gdańsku sp. z o. o.
- Szpital Specjalistyczny im. Floriana Ceynowy sp. z o. o. w Wejherowie
- Szpital Specjalistyczny w Kościerzynie sp. z o. o.
- Szpital Dziecięcy Polanki im. Macieja Płażyńskiego w Gdańsku sp. z o. o.
- Wojewódzki Szpital Psychiatryczny im. prof. Tadeusza Bilikiewicza w Gdańsku
- Szpital dla Nerwowo i Psychicznie Chorych im. Stanisława Kryzana w Starogardzie Gdańskim
- Centrum Zdrowia Psychicznego w Słupsku
- Szpital Specjalistyczny w Prabutach sp. z o. o.
- Wojewódzki Szpital Specjalistyczny im. Janusza Korczaka w Słupsku sp. z o. o.
- Szpitale Wojewódzkie w Gdyni Sp. z o.o.



wydarzenia



**1-3, 8-11, 13, 16-18 sierpnia**  
**TYSKIE W ROZŚPIEWANYM GRONIE**

Targ Węglowy / Gospoda Piwna / 19.00

*Tyskie w rozśpiewanym gronie* to cykl koncertów organizowanych przez Kompanię Piwowarską, które będą odbywać się wieczorami w Gospodzie Piwnej. Od poniedziałku do czwartku usłyszymy znane przeboje: od Małgoški po Layla Erica Claptona. Dla wszystkich gości będą dostępne śpiewniki, aby każdy mógł poczuć biesiadną atmosferę.

**4 sierpnia / czwartek**  
**UNI KATY Z KOCIEWIA**

Targ Węglowy / 15.00-21.00

Prezentacja walorów turystyczno-kulturowych Kociewia: stoiska z regionalnymi przysmakami, rękodzieło artystyczne, kociewskie przyśpiewki, konkursy, gry, zabawy i warsztaty plastyczne.

W programie:

- uroczyste otwarcie
- występ zespołu regionalnego Kociewie
- Formacja Tańca Nowoczesnego, wokaliści
- pokazy rycerskie Grodzisko Owidz
- Zdążyć przed Północą - koncert poetycki
- Tczewska Formacja Szantowa Grzmiąca Półlitrowa
- piosenka poetycko-turystyczna
- koncert zespołu Rickshav i Jamertal
- konkursy z nagrodami dla publiczności: Poznaj Kociewie.

Organizator – Starostwo Powiatowe w Starogardzie Gdańskim, współpraca – Ognisko Pracy Pozaszkolnej w Starogardzie Gdańskim, Lokalna Organizacja Turystyczna Kociewie.

**6-7 sierpnia / sobota, niedziela**  
**STREFA SMAKÓW FOOD TRUCKÓW**

Targ Rybny / 10.00-22.00

Burgery, zapiekanki, pizze, frytki... W odświeżeniu Food Trucków to typowe jedzenie nabiera zupełnie innych smaków! Po raz pierwszy na Jarmarku św. Dominika 10 mobilnych restauracji zjedzie się na Targ Rybny.



wydarzenia

**6 sierpnia / sobota**  
**ZBIÓRKA KRWI MOTOSERCE**  
Targ węglowy / 10.00- 15.00

„Motoserce” dedykowane jest w szczególności dzieciom.

„Motoserce” to cykliczna i ogólnopolska, trwająca cały rok akcja zbiórki krwi pod patronatem Kongresu Polskich Klubów Motocyklowych. Dzięki wsparciu organizatorów, członkowie trójmiejskich klubów motocyklowych „LOTOR”, CRUISERIDERS, WILD DOGS, po raz kolejny zawitają na Jarmark św. Dominika prowadząc akcję zbierania krwi „Motoserce”. Głównymi partnerami akcji są Polski Czerwony Krzyż oraz Regionalne Centrum Krwiodawstwa i Krwiolecznictwa. Organizując akcję i oddając krew w trakcie Motoserca organizatorzy chcą pomóc i zwrócić uwagę na problem braku krwi w polskich szpitalach. Krew jest towarem luksusowym, bo potrzeba jej coraz więcej. Wiosna, a szczególnie lato, to czas, gdy brakuje jej najbardziej. W związku z tym akcja „Motoserce” trwa 365 dni w roku.

Zapraszamy członków, sympatyków, wszystkie kluby motocyklowe oraz wszystkich motocyklistów i posiadaczy skuterów, a także pozostałych użytkowników dróg i pieszych do oddania krwi tego dnia.  
Organizator - Stowarzyszenie Motocyklowe LOTOR.

**7 sierpnia / niedziela**  
**UCZTA NEPTUNA**  
**WAKACYJNA KUCHNIA Z DROBIEM**  
Długi Targ / 10.00- 20.00

Dwa święta jednego dnia. Uczta Neptuna to promocja polskiego mięsa wołowego i wieprzowego. Wakacyjna Kuchnia z Drobiem to święto promujące polskie mięso drobiowe.

10.00-12.00 / Zespół AKORD / koncert cz. I

12.00-18.00 / Strefy Kulinarne: warsztaty kulinarne, porady kucharzy i degustacje, drobiowa wszechnica, porady dietetyków, wakacyjna zagroda, animacje dla dzieci, drobiowy kocioł obfitości - poczęstunek, byk na rożnie – poczęstunek, mega patelnia wieprzowa

12.00-13.00 / Ceremonia Oficjalna

12.00-18.00 / Mięsna Parada, happening uliczny „Teatru z Głową w Chmurach” i zespołu „Poznań Brass”

13.00-15.00 / Zespół AKORD / koncert cz. II, konkursy z nagrodami

15.00-17.30 / Zespół KUBRYK, szanty, koncert i konkursy

18.00-20.00 / Zespół BARDOWIE / koncert.

WAKACYJNA KUCHNIA Z DROBIEM jest finansowana z Funduszu Promocji Mięsa Drobiowego.

UCZTA NEPTUNA jest finansowana z Funduszu Promocji Mięsa Wołowego i Mięsa Wieprzowego.



wydarzenia

**11 - 15 sierpnia**  
**DNI BREMY W GDAŃSKU**  
**40-lecie Partnerstwa Miast**  
**Targ Węglowy / Plac Kobzdeja**

Z okazji jubileuszu partnerstwa Gdańska i Bremy zaplanowanych jest szereg różnego rodzaju imprez, odbywających się na przestrzeni całego roku zarówno w Bremie, jak i w Gdańsku. Ich celem jest przybliżenie mieszkańcom obu miast roli tego partnerstwa. DNI GDAŃSKA w Bremie odbywają się od 4 -7 sierpnia 2016, natomiast DNI BREMY w Gdańsku od 11-15 sierpnia. W programie m. in.:

▪ **ATELIER BLAUMEIER / Plac Kobzdeja**

**12 sierpnia, 15 sierpnia, godz. 12.00 / 13 sierpnia, 14 sierpnia, godz. 12.00, 17.00**

Słodkie Kobiety z Atelier Blaumeier znów w drodze! Jako pokojówki dbają o czystość i porządek, a szczególnie o pranie: musi być ono wysuszone, odpowiednio wyciągnięte i złożone. Do tego zaradne pokojówki potrzebują pomocy publiczności! Aktorki z Bremy zaangażują widzów w nietypowy przebieg zdarzeń i pełne humoru sytuacje sprzyjające wzajemnej komunikacji.

▪ **MUZYKANCY Z BREMY – THEATER INTERAKTIWo / Scena, Plac Kobzdeja**

**12 – 15 sierpnia / 12.30 i 14.30 /**

Muzykantów z Bremy można oglądać na tle zabytkowej starówki nieopodal Katedry w Bremie w każdą niedzielę o godzinie 12.00. Tym razem zobaczymy ich w Gdańsku! Osioł Oskar, Pies Benno, Kot Winnifred oraz najlepszy na świecie królewski kogut Lorenzo ożywiają znane na całym świecie baśnie braci Grimm, a bawią się przy tym nie tylko dzieci, ale również dorośli. Teatr INTERAKTIWo tworzą między innymi pracownicy jednego z największych teatrów prywatnych Bremy – Teatru WALDAU.

▪ **BUS NAUKOWY / Targ Węglowy**

Pojazd wyposażony w zintegrowane kino plenerowe oraz liczne stanowiska do eksperymentowania i informacyjne. Odwiedzający mogą tu, bawiąc się, dotknąć wiedzy.

**12 - 14 sierpnia**  
**DOMINIK DESIGN**  
**Długi Targ / 10.00- 20.00**

Oryginalne, unikatowe wzornictwo dla odważnych czyli polski design - po raz czwarty na Jarmarku.

**13 sierpnia / sobota**  
**PUCHAR STRONG MAN 2016**  
**Targ węglowy / 15.00- 18.00**

Sześciu zawodników, sześć konkurencji. W programie między innymi: uścisk Herkulesa, załadunek kul na podesty, najlżejsza kula 120 kg ostatnia 200 kg, przeciąganie Tira, atrakcje dla publiczności. Zawodnicy: Sławomir Toczek, Tomasz Lademann, Bartłomiej Bąk, Marcin Wlizło, Maciej Hirsz, Bartłomiej Grubba.

Organizator - Strong Kris



wydarzenia

**14 sierpnia / sobota**  
**14 SIERPNI A URODZENI**

**Information & Meeting point / Targ węglowy / 11.00- 19. 00**

14 sierpnia to dzień szczególny dla Gdańska. Tego dnia w 1980 r. w Stoczni Gdańskiej wybuchły strajki, czego konsekwencją było obalenie komunizmu w Polsce i Europie. Aby to uczcić, na wszystkich którzy mieli szczęście urodzić się w tym dniu, czekać będzie niespodzianka.

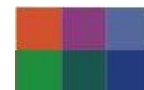
**14 sierpnia / sobota**  
**WRĘCZENIE PUCHARÓW DLA ZWYCIĘZCÓW**  
**ZAWODÓW WĘDKARSKICH O PUCHAR DOMINIKA**  
**scena / Plac Kobzdej a / 18. 00**

Organizator – Polski Związek Wędkarski Okręg w Gdańsku

Szczegółowe informacje na: [www.pzw.gda.pl](http://www.pzw.gda.pl)



dla małych i dużych



**ŻYWIEC ZDRÓJ**  
S.A.

**30 lipca - 21 sierpnia**  
**WODNE IGRZYSKA**  
**STREFA ŻYWIEC ZDRÓJ**  
**Plac Kobzdej a / 13.00 – 20.00**

**Gry i zabawy:**

**działania na scenie / Plac Kobzdeja**

- Najdłuższy butelkowy wąż – gra drużynowa
- Skrzynia skarbów - gra drużynowa
- Sceniczna głupawka z butelką głupawki
- Trening celności – rzut butelką
- Quiz z wiedzy o wodzie
- Kapslowe piramidy, Gra w dziuple

**działania w Strefie Żywiec Zdrój / Plac Kobzdeja**

- Memo drzewo
- Bingo
- Gra w kapsle
- Konkurs plastyczny
- Konkurs plastyczny
- Trening celności – rzut butelką
- Gra w dziuple
- Budowanie butelkowych węży na czas

**30 lipca - 21 sierpnia**  
**KRAINA DOBREJ KSIĄŻKI**  
**ZAPRASZA WYDAWNICTWO ADAMADA**  
**Plac Kobzdej a / 14.00 – 17.00**

**30 lipca / sobota**

- 14.00 - 16.00 Gry, zabawy, konkursy dla dzieci
- 16.00 - 16.30 ADAMADA czyta dzieciom - "Pies i kot w leśnym zakątku"
- 16.30 - 17.00 Spotkanie z autorką Elżbietą Pałasz i zabawy plastyczne

**31 lipca / niedziela**

- 14.00-16.00 Gry, zabawy, konkursy dla dzieci
- 16.00 - 16.30 ADAMADA czyta dzieciom - "Zosia, Ernest i ktoś jeszcze"
- 16.30 - 17.00 Spotkanie z autorką Elżbietą Pałasz i zabawy plastyczne

# dla małych i dużych



## 1 sierpnia / poniedziałek

- 14.00 - 16.00 Gry, zabawy, konkursy dla dzieci
- 16.00 - 17.00 Warsztaty plastyczne "Stwórz własnego bohatera"

## 2 sierpnia / wtorek

- 14.00 - 16.00 Gry, zabawy, konkursy dla dzieci
- 16.00 - 16.30 ADAMADA czyta dzieciom - "Szkoła dla początkujących"
- 16.30 - 17.00 Spotkanie z autorką Elżbietą Pałasz i zabawy plastyczne

## 3 sierpnia / środa

- 14.00 - 16.00 Gry, zabawy, konkursy dla dzieci
- 16.00 - 16.30 ADAMADA czyta dzieciom - "Przygody Wilka"
- 16.30 - 17.00 Zabawy plastyczne

## 4 sierpnia / czwartek

- 14.00 - 16.00 Gry, zabawy, konkursy dla dzieci
- 16.00 - 16.30 ADAMADA czyta dzieciom - "Rikuś"
- 16.30 - 17.00 Zabawy plastyczne

## 5 sierpnia / piątek

- 14.00 - 16.00 Gry, zabawy, konkursy dla dzieci
- 16.00 - 17.00 „Czarowanie przez czytanie, czyli fruwać każdy może – i pisać książkę też” – warsztaty autorskie Elżbiety Pałasz

## 6 sierpnia / sobota

- 14.00 - 16.00 Gry, zabawy, konkursy dla dzieci
- 16.00 - 17.00 Plac Tajemnic - turniej łamigłówek

## 7 sierpnia / niedziela

- 14.00 - 16.00 Gry, zabawy, konkursy dla dzieci
- 16.00 - 17.00 Plac Tajemnic - turniej łamigłówek

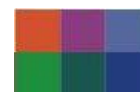
## 20 sierpnia / sobota

- 14.00 - 16.00 Gry, zabawy, konkursy dla dzieci
- 16.00 - 17.00 Plac Tajemnic - turniej łamigłówek

## 21 sierpnia / niedziela

- 14.00 - 16.00 Gry, zabawy, konkursy dla dzieci
- 16.00 - 17.00 Plac Tajemnic - turniej łamigłówek

# dla małych i dużych



**8-19 sierpnia**

**BAJKOWISKO**

**BOHATER NA TRUSKAWKACH**

**scena pod kuferekiem / Plac Kobzdej**

Bajkowisko to kraina baśni, wyobraźni, wybornej zabawy i niekończącego się dobrego humoru. W programie spektakle i warsztaty teatralne, zabawy edukacyjne, konkursy z nagrodami i wielka parada finałowa.

**8 sierpnia / poniedziałek**

- 14.00 - 14.30** Hyde Park
- 14.30 - 15.50** Bohater potrzebny od zaraz  
superkonkursy z Supermamą, Supertatą, Superbabcią, Superdziadkiem, Supersąsiadką
- 15.50 - 16.00** Konkurs na Niedoczytanekę
- 16.00 - 17.00** „Lwi Król” - spektakl Teatru Prima z Warszawy

**9 sierpnia / wtorek**

- 14.00 - 14.30** Hyde Park
- 14.30 - 15.50** BOND - Bohaterska Organizacja Nadzwyczajnych Dzieci - zadania specjalne dla: znanych bohaterów komiksowych
- 15.50 - 16.00** Konkurs na Niedoczytanekę
- 16.00 - 17.00** „Smok Wawelski” - spektakl Teatru Prima z Warszawy

**10 sierpnia / środa**

- 14.00 - 14.30** Hyde Park
- 14.30 - 15.50** Bohateroterapia z Panem Tęczą  
gry i zabawy z kolorowymi, kwiciastymi i pasiastymi bohaterami
- 15.50 - 16.00** Konkurs na Niedoczytanekę
- 16.00 - 17.00** „Nowe szaty cesarza” - spektakl Teatru Qfer z Gdańska

**11 sierpnia / czwartek**

- 14.00 - 14.30** Hyde Park
- 14.30 - 15.50** Wstęp tylko dla superbohatera - konkursy, zabawy w labiryncie skarbów (Pirat, Odkrywca, i in.)
- 15.50 - 16.00** Konkurs na Niedoczytanekę
- 16.00 - 17.00** „Złota Rybka” - spektakl Teatru Kłapa z Pępowa

**12 sierpnia / piątek**

- 14.00 - 14.30** Hyde Park
- 14.30 - 15.50** Minibohater „Co jest małe, to jest piękne”- Tomcio Paluch, Pan Maluśkiewicz,  
Calineczka - minikonkursy
- 15.50 - 16.00** Konkurs na Niedoczytanekę
- 16.00 - 17.00** „Franek Szpilka” - spektakl Teatru Barnaby z Gdańska

# dla małych i dużych



## 13 sierpnia / sobota

- 14.00 - 14.30 Hyde Park
- 14.30 - 15.50 Bohater na deser - wilk w roli głównej: „Czerwony Kapturek”, „Trzy Świnki”, „Siedem Kozłątek” - interaktywna historia pewnego Wilka
- 15.50 - 16.00 Konkurs na Niedoczytanekę
- 16.00 - 17.00 „Wielkie ciasto” – spektakl Teatru Gdynia Główna z Gdyni

## 14 sierpnia / niedziela

- 14.00 - 14.30 Hyde Park
- 14.30 - 15.5 Dajcie nam święty spokój – lokalny bohater: Neptun z Gdańska, Syrenka z Warszawy, Smok z Krakowa, Koziołki z Poznania - zabawy
- 15.50 - 16.00 Konkurs na Niedoczytanekę
- 16.00 - 17.00 „Gdańsk w legendzie niedomknięty” - spektakl Teatru Qfer z Gdańska

## 15 sierpnia / poniedziałek

- 14.00 - 14.30 Hyde Park
- 14.30 - 15.50 Prawie się nie boję...Bohaterowie do dzieła! - konkursy z turbanami, pióropuszcami, kapeluszami – Zorro, Alibaba, Indiańska Dziewczynka
- 15.50 - 16.00 Konkurs na Niedoczytanekę
- 16.00 - 17.00 „Alibaba i czterech rozbójników” - spektakl Teatru Małe Mi z Wrocławia

## 16 sierpnia / wtorek

- 14.00 - 14.30 Hyde Park
- 14.30 - 15.50 Gdybym tak był... Kurczakiem. Ale jaja... - quiz
- 15.50 - 16.00 Konkurs na Niedoczytanekę
- 16.00 - 17.00 „Szałaputki” - spektakl Teatru TeatrRyle z Lusowa

## 17 sierpnia / środa

- 14.00 - 14.30 Hyde Park
- 14.30 - 15.50 Bohateromania – królewscy bohaterowie: Król Zwierząt, Królowna Śnieżka - zabawy, konkursy
- 15.50 - 16.00 Konkurs na Niedoczytanekę
- 16.00 - 17.00 „Koło fortuny” - spektakl Teatru Wariate z Poznania

## 18 sierpnia / czwartek

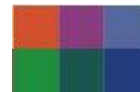
- 14.00 - 14.30 Hyde Park
- 14.30 - 15.50 BOBO - Bardzo Odpowiedzialny Bohater Ogólnopodwórkowy Lokomotywa, Strażak, Budowniczy i inni
- 15.50 - 16.00 Konkurs na Niedoczytanekę
- 16.00 - 17.00 „Dom wariatów” - spektakl Teatru Wariate z Poznania

## 19 sierpnia / piątek

- 14.00 - 14.30 Hyde Park
- 14.30 - 15.50 Bohaterowie wszystkich bajek łączcie się! - bajkowe postacie – gry i zabawy
- 15.50 - 16.00 Rozstrzygnięcie konkursu na doczytanekę
- 16.00 - 17.00 Czas dla fotoreportera – Wielka Parada Superbohatera!!!

**KONIEC!**

# dla małych i dużych



**30 lipca – 21 sierpień**

**JARMARK GIER  
rusz głową!**

**Plac Kobzdej a / 12.00-18.00**

Cel jest jeden: ruszyć głowę i pogimnastykować umysł za pomocą gier planszowych z najróżniejszych stron świata i z różnych epok: od tych z czasów neolitu [Wari, Chisolo], zwanych grami ludowymi Czarnej Afryki, poprzez starorzymską grę w rozbójników [Latrunculi], czy Tablut – ludową grę Lapończyków, opisaną przez szwedzkiego botanika Linneusza w 1732 r., aż po opracowane przez wybitnych matematyków całego świata gry współczesne [Tiko, Kratkownica, Fokus, Mosty].

**30 lipca - 2 sierpnia  
9-12, 15-18 sierpnia**

**GRY BEZ PRĄDU**

**Plac Kobzdej a / 10.00-20.00**

REBEL Game Truck to połączenie food trucka z grami planszowymi. Będzie tu można zaopatrzyć się w najnowsze tytuły albo spróbować sił przy planszy. Moc atrakcji w postaci wyjątkowych promocji, konkursów oraz turniejów. Przenosimy gry planszowe na kolejny poziom!



## dla zakręconych!



## KOŁO WIDOKOWE AmberSky zobacz Gdańsk z nowej perspektywy!

**non stop / Wyspa Spi chrzów, vis-à-vis Żurawia**

W Londynie jest London Eye, w Las Vegas High Roller, w Singapurze Singapore Flyer, a w Gdańsku AmberSky! Wysokie na 50 metrów nad poziomem morza koło widokowe to nowoczesna, połączona z dreszczykiem emocji jakość zwiedzania Gdańska. Ogromny diabelski młyn umożliwi niezwykle doświadczenie uroków miasta, spojrzenie na Starówkę, gdański bursztynowy stadion, stocznię z zabytkowymi żurawiami, wzgórze morenowe, a nawet odległy Hel z zupełnie nowej, szerszej perspektywy.

Koło AmberSky wyposażone jest w 36 ośmioosobowych klimatyzowanych i ogrzewanych gondoli, w tym jedną kabinę ze szklaną podłogą. Przejazdka trwa około 15 minut.



## GDAŃSK W LEGENDACH ZAKŁĘTY wypatruj krogulca!

**non stop / Plac Kobzdej a**

Niecodzienna karuzela z barwnymi postaciami i motywami z legend gdańskich, na której kręca się: Papuga Mistrza Jana Heweliusza • Żabi Kruk - Krogulec z żabami • Flądra • Krasnoludki z Cygańskiej Górki • Neptun • Szumibroda Zjawa z Zaspy • Diabeł w Kościele Karmelitów • Oruńska Syrenka • Młynek • Gdański Ptasznik. Wszystkie postaci i motywy zaczerpnięte zostały z tekstów zebranych i opisanych przez prof. Andrzeja Januszajtisa i prof. Jerzego Sampa. Projekt: Anna Molga

## dla aktywnych!



## GRA MIEJSKA DRUŻYNA CZTERECH stwórz drużynę i ruszaj w trasę!

**11.00- 19.00 / jarmarkowe punkty i informacyjne**

Trasa wędrówki prowadzi przez cztery stanowiska zlokalizowane w jarmarkowych punktach informacyjnych. Przy każdym stanowisku znajduje się figura koguta, który jest symbolem Jarmarku św. Dominika. Gracze pobierają karty do gry w dowolnym punkcie informacyjnym i, zwiedzając miasto, rozwiązują kolejne zadania. Drużyna, która zdobędzie wszystkie 4 pieczątki, otrzyma drobną nagrodę oraz pamiątkowy Certyfikat Gościa Jarmarku św. Dominika.

dla aktywnych!



## PUNKT LECHII GDAŃSK trenuj z nami!

10.00-21.00 poniedziałek – piątek,

10.00-22.00 sobota – niedziela / Targ węglowy

Sprzedaż pamiątek Lechii Gdańsk (gadżety kibica, obuwie New Balance, bilety na mecze Lechii Gdańsk), spotkania z zawodnikami Lechii Gdańsk, trenerami oraz sportowcami, wspólne ćwiczenia fitness, wykłady o zdrowym trybie życia.

dla ukojenia zmysłów!



## STREFA RELAKSU AmberSky uff, odpocznij!

non stop / Wyspa Spichrzów, vis-à-vis Żurawia

Na drewnianym tarasie przed kołem widokowym AmberSky znajdują Państwo stylowy punkt gastronomiczny z naturalnymi lodami i świeżą lemoniadą oraz leżaki i parasole.

Zrelaksuj się i odpocznij podziwiając Żuraw i kamieniczki na Długim Pobrzeżu z Wyspy Spichrzów.

## KOŁAWKA & ŁAWKOŁO posłuchaj szumu morza!

non stop / Długi Targ

W przestrzeni Jarmarku, w tłumie przechodniów dwie niecodzienne ławki są rodzajem niespodzianki. Można tu przysiąść, by wsłuchiwać się w odgłosy jarmarku, bądź wręcz przeciwnie – by znaleźć wyciszenie i zanurzyć się w szumie morza. Wybór należy do siedzącego.

Koławka i ławkoło, czyli ławki w kształcie koła, są zarazem kalejdoskopem obrazu Gdańska, miasta związanego z morzem i bursztynem. Ich kompozycja jest wynikiem połączenia formy pierścienia z dekokorem, który poprzez swoją barwę i nazwę skojarzony jest – w Koławce z morzem, a w ławkołe z bursztynem. Autor: Jarosław Potocki [architekt krajobrazu, projektant przestrzeni]

dla ukojenia zmysłów!



## MIĘJSKI ZIELNIK

**non stop / Plac Kobzdej a**

To miejsce relaksu dla zmysłów w cieniu altan, w otoczeniu pachnących ziół i łagodnego szmeru fontanny. Wśród uprawianych tu ziół znajdziesz słodką melisę, orzeźwiającą miętę, leczniczy rozmaryn czy aromatyczny tymianek. Poznasz ich zastosowanie, znaczenie i historię. Z pewnością odetchniesz od miejskiego zgiełku.

*Miejski Zielnik* to autorski projekt Katarzyny Zawistowskiej (ASP).

dla zaczytanych!



## KSIAŻKOKRĄŻENIE zostaw książkę, weź książkę!

**koławka & ławkoło**

**non stop / Długi Targ**

Książkokrążenie (inaczej bookcrossing lub książka w podróży) to po prostu ruchoma biblioteka. Idea narodziła się w 2001 roku w Stanach Zjednoczonych i swoim zasięgiem obiegła cały świat. Cały wic polega na wymianie książek, czyli celowym pozostawianiu ich w oznaczonych miejscach publicznych (ławki, uczelnie, kawiarnie, galerie, kina, autobusy, przystanki tramwajowe, specjalne regały), aby znalazca mógł je zabrać, przeczytać i przekazać dalej, ponownie zostawiając w tym samym lub innym miejscu.

W ten sposób książki są ciągle w ruchu i trafiają do nowych, niekiedy przypadkowych, czytelników. Książki ze swojej domowej biblioteki uwolnić może każdy. Natomiast ci, którzy chcieliby śledzić ich dalsze losy, powinni opatrzyć je specjalną etykietą, zarejestrować na stronie [www.bookcrossing.pl](http://www.bookcrossing.pl) i sprawdzać czy nowy właściciel odnotuje na portalu fakt ich posiadania i kolejnego uwolnienia. Jarmarkowymi punktami bookcrossingowymi (ze specjalnymi półkami na książki) są Koławka i Ławkoło.



## dla punktualnych!



### HEJNAŁ JARMARKU nie przeocz ratuszowego trębacza!

codziennie / 12.12

przedproże Ratusza Głównego Miasta / ul. Długa

Codziennie o godz. 12.12 na przedprożu Ratusza Głównego Miasta pojawia się trębacz w historycznym kostiumie, by odegrać zgromadzonej publiczności hejnał Jarmarku św. Dominika.

## dla rachmistrzów!



### PIĘTNASTA BRAMA GDAŃSKA daj się policzyć!

non stop / ul. Długi Targ

Gdańsk to miasto bram. Od 2010 roku na czas Jarmarku do tych czternastu istniejących dołącza kolejna, która powstała z okazji Jubileuszu 750-lecia Jarmarku św. Dominika – Piętnasta Brama Gdańska. Brama wyposażona jest w mechanizm zliczający przechodzące przez nią osoby oraz wyświetlacz wskazujący aktualny wynik. Przejście każdej co tysięcznej osoby honorowane będzie fanfarami.

autor: Adam Stachowicz

## dla termiatorów!



### KUJ ŻELAZO, PÓKI GORĄCE! zobacz mistrzów płatnerskich w akcji!

6-20 sierpnia / 10.00-20.00 / Podwal e Staromiej ski e

Pokazy kucia tradycyjnego z udziałem mistrzów kowalstwa artystycznego:

- praca przy użyciu tradycyjnego, historycznego paleniska kowalskiego – porównanie działania miecha napędzanego ręcznie z II-go wojennym paleniskiem wojskowym
- wykonywanie podkowy, narzędzi gospodarstwa domowego i tradycyjnej biżuterii
- elementy technik kowalskich wykorzystywanych w „gdańskich” kratkach zabytkowych.

Publiczny kurs Kucia Stali Damasceńskiej - warsztaty pod okiem Mistrza Krzysztofa Panasa /13- 19.08/

- techniki skuwania tradycyjnej stali damasceńskiej
- techniki wykonywania ostrza,

Pokazy prowadzone przez Stowarzyszenia Polskich Artystów Kowali

## dla zakochanych!



### ZAUŁEK POCAŁUNKÓW tu serca biją mocniej:)

**non stop / zaułek Zachariasza Zappio**

*Kto liczy nasze pocałunki,*

*kto na nie zważa?*

*Ludzie mają troski i sprawunki,*

*Bóg światy stwarza...*

*Zapomniane przez nas dwoje ich różowe mnóstwo*

*spada na dno naszych dusz*

*jak płatki miękkich, najpiękniejszych róż...*

*Maria Pawlikowska-Jasnorzewska, Zapomniane pocałunki.*

Zaułek Zachariasza Zappio to urokliwy zakątek, który dla wielu gdańszczyzan faktycznie pełni taką właśnie rolę. Na czas Jarmarku staje się nim oficjalnie.

### BRAMA ZAKOCHANYCH ♥ wyznaj to w końcu!

**non stop / ul. Piwna**

Nieopodal Bazyliki Mariackiej stoi renesansowa brama, zwana od obrazu Paula Kreisera, przedstawiającego scenę miłosną w tym właśnie miejscu, „Bramą Zakochanych”. Tuż obok bramy stał bowiem niegdyś malowniczy domek z balkonem. Na rycinie Kreisela z owego balkonu spogląda dziewczyna, a pod nim rozkochany młodzieniec wygrywa miłosne ballady.

## dla samotnych!



### DRZEWO POZNANIA znajdź bratnią duszę!

**non stop / Plac Kobzdej a**

*Przyjaźń jest drzewem, pod którym możemy się schronić – Samuel Taylor Coleridge*

Na jarmarku jak w tyglu mieszają się języki, kultury, tradycje i obyczaje. Drzewo poznania to miejsce radosnych, spontanicznych spotkań i nawiązywania przyjaźni.

autorzy: Anna Molga i Grzegorz Gajewski

**dla ornitologów!**



## **FIGURA KOGUTA dotknij na szczęście!**

**non stop / Targ Węglowy, obok Muzeum Bursztynu**

Rzeźba Koguta, który jest symbolem Jarmarku św. Dominika, wykonana przez artystów - kowali z całej Polski w 2010 roku z okazji Jubileuszu 750-lecia Jarmarku św. Dominika.

## **KUKURYKU NA DOMINI KU szukaj kogutów!**

**non stop / Plac Kobzdeja**

Galeria Jarmarkowych Kogucików to projekt, którego celem jest promowanie symbolu Jarmarku św. Dominika. Galerię Jarmarkowych Kogucików tworzą przestrzenne figury kogutów, których prototyp stworzyła rzeźbiarka – Marzena Niecko.

## **KUKURYNKA pojawia się z zaskoczenia!**

Wędrująca w asyście katarzyniarzy mobilna zegarynka-katarynka, która pojawia się nieoczekiwanie w różnych miejscach.

## **KOGUTY – MASKOTKI JARMARKU mogą być wszędzie!**

**dla nostalgików!**



## **WIELKA KSIĘGA WPISÓW czekamy na Twoje wrażenia!**

**11.00- 19.00 / jarmarkowe punkty informacyjne**

## **PAMIĄTKOWY CERTYFIKAT zachowaj dla potomnych!**

**11.00- 19.00 / jarmarkowe punkty informacyjne**

Dokument nadawany imiennie, opieczetowany okolicznościowym stemplem i po wsze czasy poświadczający, iż posiadacz tegoż podtrzymał tradycję uczestnictwa w najstarszym Jarmarku Europy i wykazał się dużą znajomością historii i tradycji miasta Gdańska. Certyfikaty wydawane są w punktach informacyjnych.

## **MONIDŁA non stop / pstrykaj zdjęcia!**

**ul. Piwna / Plac Kobzdeja / Targ Węglowy**

non stop

dla turystów!



## INFORMATION & MEETING POINT spotykamy się na Targu Węglowym!

codziennie / 11.00-19.00

Jarmarkowe Centrum informacji.

partner



## JARMARKOWA KARTKA POCZTOWA wyślij pozdrowienia z okolicznościowym stemplem!

Stoisko Poczty Polskiej / ul. węglarska



konkursy!



## GRAND PRIX JARMARKU ŚW. DOMINIKA

Konkurs na najatrakcyjniejszy produkt Jarmarku. Grand Prix Jarmarku zostanie przyznane w kategorii produktu rzemieślniczego i spożywczego.

## SMAKOŁYK JARMARKU ŚW. DOMINIKA

Konkurs dla piekarzy i cukierników uczestniczących w „Święcie Chleba” w kategorii „Wyrób cukierniczy”

organizacja



partnerzy



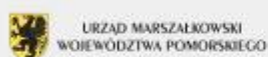
sponsor główny



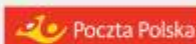
sponsor



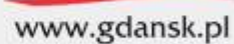
partnerzy projektów specjalnych



współpraca



patronat medialny



patronat radiowy



**POBIERZ APLIKACJĘ**  
**jarmarkdominika.pl**

